



Совещание государств- участников

Distr.: General
1 April 2020
Russian
Original: English

Тридцатое совещание

Нью-Йорк, 15–19 июня 2020 года

Пункт 11 d) предварительной повестки дня*

**Рассмотрение административных и бюджетных
вопросов Международного трибунала по
морскому праву**

Поправки к Финансовым положениям Международного трибунала по морскому праву

I. Введение

1. В июле 2006 года в своей резолюции [60/283](#) Генеральная Ассамблея утвердила принятие Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), опубликованных Советом по МСУГС. В своем проекте предлагаемого бюджета на финансовый период 2019–2020 годов, представленном двадцать восьмому Совещанию государств-участников, Международный трибунал по морскому праву сообщил Совещанию о своем намерении адаптироваться к этим новым стандартам и приступить к внедрению МСУГС в 2019–2020 годах, планируя подготовить первый комплект отвечающих требованиям МСУГС финансовых ведомостей к концу периода 2021–2022 годов (см. [SPLOS/2018/WP.1](#), п. 91). В связи с переходом на МСУГС в некоторые финансовые положения и правила Трибунала необходимо внести изменения, с тем чтобы финансовые ведомости готовились в соответствии с требованиями МСУГС.

2. Финансовые положения Трибунала были приняты на тринадцатом совещании государств-участников 12 июня 2003 года (см. [SPLOS/2003/WP.3](#)). Они рассматривались Совещанием на основе представленных Трибуналом предложений, которые в максимально возможной степени основывались на Финансовых положениях Организации Объединенных Наций¹. Совещание постановило, что Положения вступят в силу 1 января 2004 года и будут применяться в течение финансового периода 2005–2006 годов и в последующие финансовые периоды (см. [SPLOS/100](#) и [SPLOS/104](#))².

* [SPLOS/30/L.1/Rev.1](#).

¹ См. документы [SPLOS/36](#) от 31 марта 1999 года и [SPLOS/WP.17](#) от 3 апреля 2002 года.

² Финансовые положения, Положение 14.1.



3. Проект финансовых правил Трибунала (см. [SPLOS/2004/WP.2](#)) был представлен четырнадцатому Совещанию государств-участников во исполнение положения 10.1 а) Финансовых положений Трибунала. Совещание приняло к сведению Финансовые правила, представленные Секретарем, 15 июня 2004 года. В соответствии с правилом 114.1 Финансовые правила Трибунала вступили в силу 1 января 2005 года (см. [SPLOS/120](#)).

4. Предлагаемые поправки к Финансовым положениям Трибунала изложены в приложении к настоящему документу и основаны на предложенных Генеральным секретарем поправках к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, касающихся перехода на МСУГС ([A/67/345](#), приложение I)³. Конкретные потребности Трибунала были должным образом учтены. Приложение представлено в том же формате, что и документ [A/67/345](#): в первой колонке приводится предлагаемая формулировка финансового положения, во второй колонке — действующая формулировка финансового положения и в третьей колонке — пояснение предлагаемых изменений.

5. Согласно положению 14.2 Финансовых положений, Положения могут быть изменены Совещанием государств-участников с учетом мнений Трибунала. Содержащиеся в приложении предлагаемые поправки к Финансовым положениям были представлены Трибуналу для рассмотрения и утверждения. Они представляются тридцатому Совещанию государств-участников для рассмотрения и принятия. Совещанию предлагается обеспечить, чтобы измененные положения вступили в силу 1 января 2021 года и применялись к финансовому периоду 2021 года и к последующим финансовым периодам.

II. Основные категории поправок к Финансовым положениям Международного трибунала по морскому праву

6. Предлагаемые поправки делятся на основные приведенные ниже категории и сопровождаются пояснениями, которые в соответствующих случаях воспроизводят пояснения, представленные Организацией Объединенных Наций в приложении I к документу [A/67/345](#). Категория, к которой относится каждое предлагаемое исправление, указана в колонке «Пояснение» в приложении.

7. **Поступления (“revenue”) в соответствии с МСУГС.** В соответствии с ранее применявшимися стандартами учета поступления (“income”) обычно отражаются в учете по получении денежной наличности, за исключением взносов. В соответствии с МСУГС поступления (“revenue”) означают приток любой потенциальной экономической выгоды или услуги, приводящий к увеличению суммы чистых активов, и отражаются в финансовых ведомостях того периода, в котором совершается операция, а не в финансовых ведомостях периода получения денежной наличности или денежного эквивалента. Поскольку МСУГС не затрагивают основ бюджетирования, термин “income” («поступления») сохраняется для целей составления бюджета, но для целей составления финансовых ведомостей термин “income” («поступления») заменяется термином “revenue” («поступления»)⁴.

8. **Расходы (“expense”) в соответствии с МСУГС.** В соответствии с ранее применявшимися стандартами учета термин “expenditure” («расходы»)

³ Впоследствии приняты (за исключением положения 4.19) Генеральной Ассамблеей в резолюции [67/246](#).

⁴ См. [A/67/345](#), п. 7.

используется для обозначения суммы выплат и непогашенных обязательств. В соответствии с МСУГС термин “expense” («расходы») обозначает уменьшение потенциальной экономической выгоды или услуги, приводящее к сокращению суммы чистых активов. Далее, по аналогии с поступлениями (“revenue”) расходы (“expense”) отражаются в учете в момент получения товаров или услуг, а не в момент уплаты денежной наличности или денежного эквивалента. Поэтому расходы (“expense”) включают не только выплаты за полученные товары и услуги, но и «начисленные» расходы, то есть суммы, подлежащие уплате в соответствии с законным требованием, поскольку товары и услуги уже получены, хотя выплаты еще не произведены. Далее, в соответствии с МСУГС расходы (“expense”) включают также использование или потребление активов (например, амортизацию) или начисление обязательств (например, выплат работникам), которые приводят к сокращению суммы чистых активов. Термин “expenditure” («расходы») сохраняется для целей составления бюджета, но для целей составления финансовых ведомостей термин “expenditure” («расходы») заменяется термином “expense” («расходы»)⁵.

9. Обязательство (“commitment”) в соответствии с МСУГС. В настоящее время термин “obligation” («обязательство») обозначает суммы размещенных заказов, предоставленных контрактов, полученных услуг и других транзакций, начисленные в счет ресурсов текущего финансового периода и требующие оплаты в том же или в будущем финансовом периоде. Однако в соответствии с МСУГС термин “obligation” («обязательство») относится к обязательствам, имеющим юридическую силу, и обязательствам, которые могут быть истолкованы как таковые, поэтому термины “obligation” («обязательство») и “unliquidated obligation” («непогашенное обязательство») заменяются термином “commitment” («обязательство»). Нынешнее употребление термина “commitment” («обязательство») в действующих Финансовых положениях не требует пересмотра и поэтому сохранено в предлагаемых изменениях⁶.

10. Недвижимость, здания и оборудование, товарно-материальные запасы и нематериальные активы в соответствии с МСУГС. В соответствии с ранее применявшимися стандартами учета термин «имущество длительного пользования» используется для обозначения приобретенных активов, которые учитываются в качестве расходов в финансовых ведомостях. В соответствии с МСУГС Трибунал должен по-иному учитывать многие виды капитальных расходов, а также представлять в финансовых ведомостях информацию об активах, приобретенных путем осуществления таких расходов. Например, активы должны подразделяться и представляться по нескольким категориям: «Недвижимость, здания и оборудование», «Инвестиционная собственность», «Нематериальные активы» и «Товарно-материальные запасы». Учет активов включает также их обесценение/амортизацию и ухудшение их состояния (сокращение стоимости/срока службы/потенциала). В действующие Финансовые положения предлагается внести исправления для замены существующей терминологии терминологией МСУГС⁷.

11. Финансовые ведомости в соответствии с МСУГС. Финансовые ведомости, составляемые в настоящее время, включают ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств; ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств; ведомость движения денежной наличности; ряд таблиц, содержащих дополнительную подробную информацию; и примечания к финансовым ведомостям. Однако в соответствии с МСУГС финансовые

⁵ Там же, п. 8.

⁶ Там же, п. 9.

⁷ Там же, п. 10.

ведомости должны включать ведомость финансового положения; ведомость результатов финансовой деятельности; ведомость изменения в чистых активах/собственных средствах; ведомость движения денежной наличности; ведомость сопоставления бюджетных и фактических сумм на основе бюджета; и примечания к финансовым ведомостям, включающие краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и другие пояснительные примечания. Поэтому во вносимых изменениях предлагается отразить новые названия финансовых ведомостей, которые будут готовиться в соответствии с требованиями МСУГС. Ссылки на «отчетность» (“accounts”) заменяются ссылками на «финансовые ведомости», когда речь идет о всей совокупности вышеперечисленных ведомостей, хотя термин «счета» (“accounts”) сохраняется во всех случаях, когда он употребляется в контексте бюджета⁸.

12. Замена финансового периода на бюджетный. Термин «финансовый период» в действующих Финансовых положениях определяется как два следующих друг за другом календарных года. Хотя МСУГС требуют подготовки ежегодных финансовых ведомостей, которые также будут проверяться Ревизором и по которым также будет готовиться его доклад, они не влияют на цикл составления бюджета. Поэтому необходимо провести различие между «бюджетным периодом» и «финансовым периодом». В предлагаемых изменениях к Финансовым положениям все существующие ссылки на финансовый период заменяются надлежащими ссылками либо на бюджетный, либо на финансовый период, в зависимости от контекста. Далее, помимо исправления существующего определения финансового периода в положении 2, включается также предлагаемое Положение 2.2, содержащее отдельное определение бюджетного периода, основанное на существующем определении финансового периода⁹.

13. Замена двухгодичного периода на годовой. В настоящее время термины «двухгодичный» и «двухгодичный период» употребляются для обозначения периода, применительно к которому готовятся финансовые ведомости и бюджеты. Поскольку финансовые ведомости в соответствии с МСУГС будут готовиться ежегодно, слова «двухгодичный» и «двухгодичный период» заменяются на «годовой», когда речь идет о периоде, за который составлены финансовые ведомости¹⁰.

14. Реклассификация разных поступлений. В соответствии с ранее применявшимися стандартами учета имеется несколько видов поступлений, относимых к категории разных поступлений и зачитываемых в счет начисленных взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну. В МСУГС установлены более строгие требования в отношении классификации разных поступлений, особенно в тех случаях, когда суммы таких поступлений имеют большое значение для понимания финансовых ведомостей. Поэтому суммы, относимые к категории разных поступлений в соответствии с ранее применявшимися стандартами учета, перераспределяются по иным категориям поступлений в соответствии с МСУГС. Во вносимых изменениях к Финансовым положениям предлагается отразить эти категории поступлений для обеспечения того, чтобы суммы возвращаемых поступлений, зачитываемые государствам-участникам, международным организациям и Международному органу по морскому дну, не изменились. Вводятся следующие новые категории поступлений, заменяющие разные поступления: а) поступления по линии приносящих доход видов деятельности; б) инвестиционный доход; с) поступления по линии предоставленных услуг; d) взносы новых государств-

⁸ Там же, п. 11.

⁹ Там же, п. 12.

¹⁰ Там же, п. 13.

участников в соответствии с предлагаемым положением 5.10, новых международных организаций в соответствии с предлагаемым положением 5.11 и субъектов, не являющихся государством-участником, международной организацией и Международным органом по морскому дну, в соответствии с предлагаемым положением 5.12; е) прочие/разные поступления и нецелевые взносы в соответствии с предлагаемым положением 7.3; и f) любые другие поступления, зачитываемые государствам-участникам, международным организациям и Международному органу по морскому дну¹¹.

15. Ежегодные ревизии. В настоящее время Ревизору поручено готовить доклад по итогам ревизии финансовых ведомостей Трибунала раз в два года. Однако с переходом на МСУГС финансовые ведомости будут проверяться каждый год и доклады по ним будут готовиться ежегодно. Поэтому в поправках к Финансовым положениям предлагается отразить подготовку и ежегодную проверку финансовых ведомостей¹².

16. Утверждение итогов ежегодных ревизий будет иметь далеко идущие последствия, поскольку оно коснется всех, кто принимает участие в процессах, связанных с подготовкой финансовых ведомостей, а также с их проверкой. Помимо Трибунала, Секретаря и Ревизора, это отразится на программе работы Совещания государств-участников¹³.

17. Начисляемые проценты по добровольным взносам. Предлагается новое Положение 9.3, касающееся порядка учета процентов по добровольным взносам. Это гораздо более эффективный подход по сравнению с действующим в настоящее время методом, как поясняется при внесении соответствующих исправлений в приложение к настоящему документу¹⁴.

18. Прочие исправления. В текст внесено несколько незначительных редакторских исправлений для соблюдения единообразия и ясности¹⁵.

III. Меры, которые необходимо принять Совещанию государств-участников

19. Совещанию государств-участников предлагается рассмотреть и утвердить предлагаемые Финансовые положения Трибунала. Измененные Положения должны вступить в силу 1 января 2021 года и применяться к финансовому периоду 2021 года и к последующим финансовым периодам. Предлагаемые Финансовые положения, касающиеся подготовки и представления финансовых ведомостей, вступают в силу в отношении регулярного бюджета, целевых фондов и резервных и специальных счетов с 1 января 2021 года. При этом до 31 декабря 2020 года в отношении регулярного бюджета, целевых фондов и резервных и специальных счетов в части, касающейся подготовки и представления финансовых ведомостей, будут применяться действующие Финансовые положения.

¹¹ Там же, п. 15.

¹² Там же, п. 16.

¹³ Там же, п. 17.

¹⁴ Там же, п. 18.

¹⁵ Там же, п. 19.

Приложение

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
Положение 1. Сфера применения Положение 1.1: Настоящие Положения устанавливают порядок финансового управления Международного трибунала по морскому праву. Положение 1.2: Для целей настоящих Положений: а) «Бюджетно-финансовый комитет» означает комитет, учрежденный под этим наименованием Трибуналом; б) «Конвенция» означает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года вместе с Соглашением от 28 июля 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву; с) «Совещание государств-участников» означает Совещание государств — участников Конвенции; д) «международные организации» означает международные организации, определяемые в статье 1 приложения IX к Конвенции и являющиеся участниками Конвенции; выражение «государства-участники» не включает в настоящих Положениях международные организации; е) «Секретарь» означает Секретаря Трибунала; ф) «Финансовые правила» означает Финансовые правила Трибунала; г) «Статут» означает Статут Трибунала (приложение VI к Конвенции); h) «Рабочая группа» означает рабочую группу открытого состава, учреждаемую в соответствии с правилом 54 Правил процедуры для совещаний государств-участников.	Положение 1. Сфера применения Положение 1.1: Настоящие Положения устанавливают порядок финансового управления Международного трибунала по морскому праву. Положение 1.2: Для целей настоящих Положений: а) «Бюджетно-финансовый комитет» означает комитет, учрежденный под этим наименованием Трибуналом; б) «Конвенция» означает Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года вместе с Соглашением от 28 июля 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву; с) «Совещание государств-участников» означает Совещание государств — участников Конвенции; д) «международные организации» означает международные организации, определяемые в статье 1 приложения IX к Конвенции и являющиеся участниками Конвенции; выражение «государства-участники» не включает в настоящих Положениях международные организации; е) «Секретарь» означает Секретаря Трибунала; ф) «Финансовые правила» означает Финансовые правила Трибунала; г) «Статут» означает Статут Трибунала (приложение VI к Конвенции); h) «Рабочая группа» означает рабочую группу открытого состава, учреждаемую в соответствии с правилом 54 Правил процедуры для совещаний государств-участников.	Без изменений. Без изменений. Без изменений.
Положение 2. Финансовый период и бюджетный период Положение 2.1: Финансовый период состоит из одного календарного года. Положение 2.2: Бюджетный период проекта бюджета состоит из двух следующих друг за другом календарных годов, первый из которых нечетный.	Положение 2. Финансовый период Положение 2: Начиная с 2005 года финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет. До этого финансовый период состоит из одного календарного года.	Добавлены слова «и бюджетный период». Изменена нумерация; формулировка изменена для отражения того, что финансовый период охватывает только один год; ссылка на 2005 год опущена. Новое положение, устанавливающее продолжительность бюджетного периода.
Положение 3. Бюджет Положение 3.1: Проект бюджета на каждый бюджетный период составляется Секретарем. Положение 3.2: Проект бюджета охватывает поступления и расходы за тот бюджетный период, к которому они относятся, и представляется в евро.	Положение 3. Бюджет Положение 3.1: Проект бюджета на каждый финансовый период составляется Секретарем. Положение 3.2: Проект бюджета охватывает поступления и расходы за тот финансовый период, к которому они относятся, и представляется в евро.	Без изменений. Финансовый период изменен на бюджетный. Финансовый период изменен на бюджетный.

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
Положение 3.3: Проект бюджета делится на части, разделы, а при необходимости — и мероприятия по вспомогательному обслуживанию программы. Он сопровождается такими сведениями, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Совещанием государств-участников или от его имени, включая справку об основных изменениях по сравнению с бюджетом за предшествующий бюджетный период, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Секретарь может счесть необходимыми и полезными.	Положение 3.3: Проект бюджета делится на части, разделы, а при необходимости — и мероприятия по вспомогательному обслуживанию программы. Он сопровождается такими сведениями, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Совещанием государств-участников или от его имени, включая справку об основных изменениях по сравнению с бюджетом за предшествующий финансовый период, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Секретарь может счесть необходимыми и полезными.	Финансовый период заменен на бюджетный.
Положение 3.4: Бюджетно-финансовый комитет препровождает Трибуналу предлагаемый Секретарем проект бюджета на следующий бюджетный период со своими замечаниями и рекомендациями. Трибунал рассматривает и утверждает проект бюджета на следующий бюджетный период и препровождает его в Секретариат Организации Объединенных Наций в срок, достаточный, чтобы обеспечить ознакомление с ним всех государств-участников и международных организаций как минимум за сорок дней до открытия совещания государств-участников, на котором он будет окончательно утверждаться.	Положение 3.4: Бюджетно-финансовый комитет препровождает Трибуналу предлагаемый Секретарем проект бюджета на следующий финансовый период со своими замечаниями и рекомендациями. Трибунал рассматривает и утверждает проект бюджета на следующий финансовый период и препровождает его в Секретариат Организации Объединенных Наций в срок, достаточный, чтобы обеспечить ознакомление с ним всех государств-участников и международных организаций как минимум за сорок дней до открытия совещания государств-участников, на котором он будет окончательно утверждаться.	Финансовый период заменен на бюджетный.
Положение 3.5: Государства-участники и международные организации могут просить Секретаря дать разъяснения по предлагаемому бюджету. Такие разъяснения даются Секретарем на совещании Рабочей группы.	Положение 3.5: Государства-участники и международные организации могут просить Секретаря дать разъяснения по предлагаемому бюджету. Такие разъяснения даются Секретарем на совещании Рабочей группы.	Без изменений.
Положение 3.6: Если исключительные обстоятельства делают это необходимым, Секретарь может составить дополнительные бюджетные предложения. Они составляются в форме, соответствующей утвержденному бюджету. С необходимыми изменениями настоящие Положения применяются и к предлагаемому дополнительному бюджету.	Положение 3.6: Если исключительные обстоятельства делают это необходимым, Секретарь может составить дополнительные бюджетные предложения. Они составляются в форме, соответствующей утвержденному бюджету. С необходимыми изменениями настоящие Положения применяются и к предлагаемому дополнительному бюджету.	Без изменений.
Положение 3.7: Секретарь может принимать обязательства на будущие бюджетные периоды при том условии, что такие обязательства: а) касаются мероприятий, которые утверждены Совещанием государств-участников и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего бюджетного периода, или б) санкционированы конкретными решениями Трибунала, вынесенными с предварительного согласия Совещания государств-участников.	Положение 3.7: Секретарь может принимать обязательства на будущие финансовые периоды при том условии, что такие обязательства: а) касаются мероприятий, которые утверждены Совещанием государств-участников и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего финансового периода, или б) санкционированы конкретными решениями Трибунала, вынесенными с предварительного согласия Совещания государств-участников.	Финансовые периоды заменены на бюджетные. Финансовый период заменен на бюджетный.
Положение 4. Ассигнования	Положение 4. Ассигнования	Без изменений.
Положение 4.1: Утвержденные Совещанием государств-участников ассигнования являются для Секретаря разрешением принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены, и в утвержденных пределах.	Положение 4.1: Утвержденные Совещанием государств-участников ассигнования являются для Секретаря разрешением принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены, и в утвержденных пределах.	МСУГС — “commitment” («обязательство»).

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
Положение 4.2: Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того бюджетного периода, к которому они относятся.	Положение 4.2: Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся.	МСУГС — “commitment” («обязательство»); финансовый период заменен на бюджетный.
Положение 4.3: Ассигнования могут использоваться в течение двенадцати месяцев после окончания бюджетного периода, к которому эти ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для погашения любых остающихся юридических обязательств за бюджетный период. Остаток ассигнований, под который на конец бюджетного периода не приняты обязательства, после вычета из него любых взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, которые относятся к этому финансовому году, но не были уплачены, становится частью излишка наличности по бюджету и регулируется положением 4.5.	Положение 4.3: Ассигнования могут использоваться в течение двенадцати месяцев после окончания финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для погашения любых остающихся юридических обязательств за финансовый период. Остаток ассигнований, под который на конец финансового периода не приняты обязательства, после вычета из него любых взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, которые относятся к этому финансовому году, но не были уплачены, становится частью излишка наличности по бюджету и регулируется положением 4.5.	МСУГС — “commitment” («обязательство»); финансовый период заменен на бюджетный.
Положение 4.4: По истечении предусмотренного в положении 4.3 двенадцатимесячного срока не использованный к этому времени остаток ассигнований, образовавшийся после вычета из них любых взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, которые относятся к этому бюджетному периоду ассигнований, но не были уплачены, считается излишком наличности, как в положении 4.3. Любые обязательства, остающиеся в силе на этот момент, покрываются из текущих ассигнований.	Положение 4.4: По истечении предусмотренного в положении 4.3 двенадцатимесячного срока не использованный к этому времени остаток ассигнований, образовавшийся после вычета из них любых взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, которые относятся к этому финансовому периоду ассигнований, но не были уплачены, считается излишком наличности, как в положении 4.3. Любые обязательства, остающиеся в силе на этот момент, покрываются из текущих ассигнований.	МСУГС — “commitment” («обязательство»); реклассификация разных поступлений; финансовый период заменен на бюджетный; “reobligated” заменено на “funded”.
Предварительный излишек наличности за бюджетный период определяется путем установления разницы между поступлениями (начисленные взносы, фактически полученные за бюджетный период, и прочие/разные поступления, полученные в течение бюджетного периода) и расходами (все выплаты из ассигнований на этот бюджетный период и средства, выделяемые на покрытие обязательств за этот бюджетный период).	Предварительный излишек наличности за финансовый период определяется путем установления разницы между поступлениями (начисленные взносы, фактически полученные за финансовый период, и прочие поступления, полученные в течение финансового периода) и расходами (все выплаты из ассигнований на этот финансовый период и средства, выделяемые на покрытие непогашенных обязательств за этот финансовый период).	
Излишек наличности за бюджетный период определяется путем прибавления к предварительному излишку наличности любых выплат, произведенных в порядке погашения задолженности по взносам за предшествующие периоды, и любых вышеупомянутых средств, выделенных на покрытие обязательств, но не потраченных. Под любые остающиеся непогашенными обязательства ассигнования в текущем финансовом периоде выделяются заново.	Излишек наличности за финансовый период определяется путем прибавления к предварительному излишку наличности любых выплат, произведенных в порядке погашения задолженности по взносам за предшествующие периоды, и любых вышеупомянутых средств, выделенных на покрытие непогашенных обязательств, но не потраченных. Под любые остающиеся непогашенными обязательства ассигнования в текущем финансовом периоде выделяются заново.	
Положение 4.5: Всякий излишек наличности по бюджету на конец любого бюджетного периода делится между государствами-участниками, международными организациями и Международным органом по морскому дну пропорционально взносам, установленным на тот	Положение 4.5: Всякий излишек наличности по бюджету на конец любого финансового периода делится между государствами-участниками, международными организациями и Международным органом по морскому дну пропорционально взносам, установленным на тот	Финансовый период заменен на бюджетный; в конце первого абзаца добавлены слова «за бюджетный период».

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
бюджетный период, к которому относится излишек. С 1 января года, следующего за тем годом, в котором была завершена проверка счетов за этот бюджетный период, доля, полагающаяся государству-участнику, международной организации и Международному органу по морскому дну, возвращается, если его или ее взнос за этот бюджетный период был сполна уплачен, и используется для полного или частичного погашения: во-первых, любых авансов, причитающихся к уплате в Фонд оборотных средств; во-вторых, любой задолженности по взносам; в-третьих, взносов за календарный год, следующий за годом, в котором была завершена проверка счетов за бюджетный период. Хотя всякий излишек наличности по бюджету делится между всеми государствами-участниками, международными организациями и Международным органом по морскому дну, полагающаяся доля возвращается только тем из них, кто сполна уплатил свой взнос за этот бюджетный период. Невозвращенные доли этой суммы удерживаются Секретарем до тех пор, пока взнос за соответствующий бюджетный период не будет сполна уплачен, после чего они используются в установленном выше порядке.	финансовый период, к которому относится излишек. С 1 января года, следующего за тем годом, в котором была завершена проверка счетов за этот финансовый период, доля, полагающаяся государству-участнику, международной организации и Международному органу по морскому дну, возвращается, если его или ее взнос за этот финансовый период был сполна уплачен, и используется для полного или частичного погашения: во-первых, любых авансов, причитающихся к уплате в Фонд оборотных средств; во-вторых, любой задолженности по взносам; в-третьих, взносов за календарный год, следующий за годом, в котором была завершена проверка счетов. Хотя всякий излишек наличности по бюджету делится между всеми государствами-участниками, международными организациями и Международным органом по морскому дну, полагающаяся доля возвращается только тем из них, кто сполна уплатил свой взнос за этот финансовый период. Невозвращенные доли этой суммы удерживаются Секретарем до тех пор, пока взнос за соответствующий финансовый период не будет сполна уплачен, после чего они используются в установленном выше порядке.	
Положение 4.6: Перераспределение сумм между разделами ассигнований может производиться лишь с разрешения Совещания государств-участников, за исключением случаев, когда такое перераспределение становится необходимым в силу исключительных обстоятельств и производится в соответствии с критериями, согласованными Совещанием государств-участников.	Положение 4.6: Перераспределение сумм между разделами ассигнований может производиться лишь с разрешения Совещания государств-участников, за исключением случаев, когда такое перераспределение становится необходимым в силу исключительных обстоятельств и производится в соответствии с критериями, согласованными Совещанием государств-участников.	Без изменений.
Положение 4.7: Секретарь распоряжается ассигнованиями осмотрительно. Секретарь отвечает перед Совещанием государств-участников за надлежащее распоряжение финансовыми ресурсами в соответствии с настоящими Положениями и Финансовыми правилами.	Положение 4.7: Секретарь распоряжается ассигнованиями осмотрительно. Секретарь отвечает перед Совещанием государств-участников за надлежащее распоряжение финансовыми ресурсами в соответствии с настоящими Положениями и Финансовыми правилами.	Без изменений.
Положение 5. Предоставление денежных средств	Положение 5. Предоставление денежных средств	Без изменений.
Положение 5.1: Денежные средства Трибунала включают: a) начисленные взносы, вносимые государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Статута; b) устанавливаемые Совещанием государств-участников согласованные взносы, вносимые международными организациями; c) взносы Международного органа по морскому дну в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Статута; d) взносы других субъектов в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Статута; e) добровольные взносы, вносимые государствами-участниками, другими государствами,	Положение 5.1: Денежные средства Трибунала включают: a) начисленные взносы, вносимые государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Статута; b) устанавливаемые Совещанием государств-участников согласованные взносы, вносимые международными организациями; c) взносы Международного органа по морскому дну в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Статута; d) взносы других субъектов в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Статута; e) добровольные взносы, вносимые государствами-участниками, другими государствами,	Без изменений.

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
международными организациями, Международным органом по морскому дну или другими субъектами; f) иные денежные средства, которые могут причитаться Трибуналу или поступить в его распоряжение. Положение 5.2: Ассигнования — с учетом корректиров, вносимых в соответствии с положением 5.3, — финансируются за счет: a) начисленных взносов государств-участников в соответствии с согласованной шкалой взносов, которая устанавливается на основе шкалы, использованной для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в предыдущем календарном году и скорректированной с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом государств — участников Конвенции, а также с учетом минимальной и максимальной ставок взноса, устанавливаемых время от времени Совещанием государств-участников; b) согласованных взносов международных организаций, устанавливаемых время от времени Совещанием государств-участников с учетом общей суммы бюджета на каждый бюджетный период; c) взносов Международного органа по морскому дну. До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств. Положение 5.3: Размер взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну на каждый год из двух лет бюджетного периода устанавливается из расчета половины ассигнований, утвержденных Совещанием государств-участников на этот бюджетный период, при этом в размер взносов вносятся коррективы в связи с: a) дополнительными ассигнованиями, в отношении которых взносы ранее не устанавливались; b) взносами, предусмотренными в положениях 5.10 и 5.11; c) любыми остатками по ассигнованиям, возвращенными согласно положениям 4.3, 4.4 и 4.5. Положение 5.4: В счет начисленных взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну в соответствии с положением 5.3 зачитываются чистые поступления, относящиеся к следующим категориям поступлений: a) поступления по линии приносящих доход видов деятельности; b) инвестиционный доход;	международными организациями, Международным органом по морскому дну или другими субъектами; f) иные денежные средства, которые могут причитаться Трибуналу или поступить в его распоряжение. Положение 5.2: Ассигнования — с учетом корректиров, вносимых в соответствии с положением 5.3, — финансируются за счет: a) начисленных взносов государств-участников в соответствии с согласованной шкалой взносов, которая устанавливается на основе шкалы, использованной для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в предыдущем календарном году и скорректированной с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом государств — участников Конвенции, а также с учетом минимальной и максимальной ставок взноса, устанавливаемых время от времени Совещанием государств-участников; b) согласованных взносов международных организаций, устанавливаемых время от времени Совещанием государств-участников с учетом общей суммы бюджета на каждый финансовый период; c) взносов Международного органа по морскому дну. До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств. Положение 5.3: Размер взносов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну на каждый год из двух лет финансового периода устанавливается из расчета половины ассигнований, утвержденных Совещанием государств-участников на этот финансовый период, при этом в размер взносов вносятся коррективы в связи с: a) дополнительными ассигнованиями, в отношении которых взносы ранее не устанавливались; b) взносами, предусмотренными в положениях 5.9 и 5.10; c) любыми остатками по ассигнованиям, возвращенными согласно положениям 4.3, 4.4 и 4.5.	Финансовый период заменен на бюджетный. Изменена нумерация положений, на которые дается ссылка; финансовый период заменен на бюджетный. Новое положение. Ре-классификация разных поступлений. В соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций эти виды поступлений относятся к категории разных поступлений и зачитываются в

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
с) поступления по линии предоставленных услуг; d) взносы новых государств-участников в соответствии с положением 5.10, новых международных организаций в соответствии с положением 5.11 и субъектов, не являющихся государством-участником, международной организацией и Международным органом по морскому дну, в соответствии с положением 5.12; e) прочие/разные поступления и нецелевые взносы в соответствии с положением 7.3; f) любые другие поступления, зачитываемые государствам-участникам, международным организациям и Международному органу по морскому дну.		счет начисленных взносов государств-членов. Однако в соответствии с МСУГС некоторые из этих видов поступлений больше не относятся к категории разных поступлений. Это новое положение предлагается добавить для того, чтобы эти категории поступлений продолжали зачитываться в счет взносов государств-участников.
Положение 5.5: После того как Совещание государств-участников утвердило бюджет и определило размер Фонда оборотных средств, Секретарь: a) препровождает государствам-участникам, международным организациям и Международному органу по морскому дну соответствующие документы; b) информирует государства-участники, международные организации и Международный орган по морскому дну о причитающихся с них суммах в уплату годовых взносов и авансов в Фонд оборотных средств; c) предлагает им перечислить суммы их взносов и авансов.	Положение 5.4: После того как Совещание государств-участников утвердило бюджет и определило размер Фонда оборотных средств, Секретарь: a) препровождает государствам-участникам, международным организациям и Международному органу по морскому дну соответствующие документы; b) информирует государства-участники, международные организации и Международный орган по морскому дну о причитающихся с них суммах в уплату годовых взносов и авансов в Фонд оборотных средств; c) предлагает им перечислить суммы их взносов и авансов.	Изменена нумерация.
Положение 5.6: Взносы и авансы подлежат уплате сполна в течение тридцати дней после получения от Секретаря упомянутого в положении 5.5 сообщения или же в первый день календарного года, к которому они относятся, — в более поздний из этих двух сроков. С 1 января следующего календарного года не уплаченный по этим взносам и авансам остаток считается просроченным на один год.	Положение 5.5: Взносы и авансы подлежат уплате сполна в течение тридцати дней после получения от Секретаря упомянутого в положении 5.4 сообщения или же в первый день календарного года, к которому они относятся, — в более поздний из этих двух сроков. С 1 января следующего календарного года не уплаченный по этим взносам и авансам остаток считается просроченным на один год.	Изменена нумерация; изменена нумерация положения, на которое дается ссылка.
Положение 5.7: Годовые взносы и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются в евро, а выплачиваются либо в евро, либо в долларах Соединенных Штатов.	Положение 5.6: Годовые взносы и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются в евро, а выплачиваются либо в евро, либо в долларах Соединенных Штатов.	Изменена нумерация.
Положение 5.8: Производимые государством-участником, международной организацией или Международным органом по морскому дну платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором был установлен взнос.	Положение 5.7: Производимые государством-участником, международной организацией или Международным органом по морскому дну платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором был установлен взнос.	Изменена нумерация.
Положение 5.9: Секретарь представляет каждому совещанию государств-участников доклад о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств.	Положение 5.8: Секретарь представляет каждому совещанию государств-участников доклад о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств	Изменена нумерация.
Положение 5.10: Новые государства-участники уплачивают взносы за тот год, в котором они становятся государствами-участниками, и	Положение 5.9: Новые государства-участники уплачивают взносы за тот год, в котором они становятся государствами-участниками, и	Изменена нумерация.

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Совещанием государств-участников.	вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Совещанием государств-участников.	
Положение 5.11: Новые международные организации уплачивают взносы за тот год, в котором они становятся участниками Конвенции, и вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Совещанием государств-участников.	Положение 5.10: Новые международные организации уплачивают взносы за тот год, в котором они становятся участниками Конвенции, и вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Совещанием государств-участников.	Изменена нумерация.
Положение 5.12: Взносы субъектов, не являющихся государством-участником, международной организацией или Международным органом по морскому дну, на покрытие расходов Трибунала рассматриваются как прочие/разные поступления.	Положение 5.11: Взносы субъектов, не являющихся государством-участником, международной организацией или Международным органом по морскому дну, на покрытие расходов Трибунала рассматриваются как прочие поступления.	Изменена нумерация; МСУГС — “revenue” («поступления»); реклассификация разных поступлений.
Положение 6. Фонды	Положение 6. Фонды	Без изменений.
Положение 6.1: Для учета обязательств Трибунала по бюджету учреждается Общий фонд. Взносы государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, упомянутые в положении 5.2, поступления по категориям, упомянутым в положении 5.4, а также любые авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств, могут использоваться для покрытия расходов Общего фонда.	Положение 6.1: Для учета административных расходов Трибунала учреждается Общий фонд. Взносы государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, упомянутые в положении 5.2, прочие поступления, а также любые авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия административных расходов, кредитуются на счет Общего фонда.	Редакционная правка; реклассификация разных поступлений; уточнение сферы действия Общего фонда.
Положение 6.2: Для обеспечения Трибунала финансовыми ресурсами на нужды решения краткосрочных проблем с наличностью до поступления взносов согласно положению 5.2 и для снабжения Трибунала финансовыми средствами на нужды рассмотрения дел, в частности требующих срочного разбирательства, в той мере, в какой расходы не могут быть оплачены за счет резерва, учреждается Фонд оборотных средств. Его размер устанавливается время от времени Совещанием государств-участников. Фонд оборотных средств образуется из авансов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов, а в случае международных организаций и Международного органа по морскому дну — в размерах, устанавливаемых время от времени Совещанием государств-участников. Авансы кредитуются на счета государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, внесших эти авансы.	Положение 6.2: Для обеспечения Трибунала финансовыми ресурсами на нужды решения краткосрочных проблем с наличностью до поступления взносов согласно положению 5.2 и для снабжения Трибунала финансовыми средствами на нужды рассмотрения дел, в частности требующих срочного разбирательства, в той мере, в какой расходы не могут быть оплачены за счет резерва, учреждается Фонд оборотных средств. Его размер устанавливается время от времени Совещанием государств-участников. Фонд оборотных средств образуется из авансов государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов, а в случае международных организаций и Международного органа по морскому дну — в размерах, устанавливаемых время от времени Совещанием государств-участников. Авансы кредитуются на счета государств-участников, международных организаций и Международного органа по морскому дну, внесших эти авансы.	Без изменений.
Положение 6.3: Авансы, предоставленные из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются Фонду, как только и в той мере, в какой из поступлений могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.	Положение 6.3: Авансы, предоставленные из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются Фонду, как только и в той мере, в какой из поступлений могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.	МСУГС — “revenue” («поступления»).
Положение 6.4: Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств, производимых в	Положение 6.4: Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств, производимых в	МСУГС — “revenue” («поступления»);

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
соответствии с положением 9.1, кредитуются на счет инвестиционного дохода.	соответствии с положением 9.1, кредитуются на счет прочих поступлений.	реклассификация разных поступлений.
Положение 6.5: Секретарь может с одобрения Трибунала учреждать в соответствии с настоящими Положениями резервные и специальные счета, о чем доводится до сведения Совещания государств-участников. Секретарь также может с одобрения Трибунала учреждать в соответствии с настоящими Положениями целевые фонды, что выносится на рассмотрение Совещания государств-участников.	Положение 6.5: Секретарь может с одобрения Трибунала учреждать в соответствии с настоящими Положениями резервные и специальные счета, о чем доводится до сведения Совещания государств-участников. Секретарь также может с одобрения Трибунала учреждать в соответствии с настоящими Положениями целевые фонды, что выносится на рассмотрение Совещания государств-участников.	Без изменений.
Положение 6.6: Предназначение и предельный объем средств каждого целевого фонда, резервного и специального счета ясно определяются инстанцией, одобряющей его учреждение согласно положению 6.5. Если только Совещание государств-участников не примет иного решения, управление этими фондами и счетами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.	Положение 6.6: Предназначение и предельный объем средств каждого целевого фонда, резервного и специального счета ясно определяются инстанцией, одобряющей его учреждение согласно положению 6.5. Если только Совещание государств-участников не примет иного решения, управление этими фондами и счетами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.	Без изменений.
Положение 7. Другие поступления	Положение 7. Другие поступления	Без изменений.
Положение 7.1: Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Трибуналом при условии, что предназначение этих взносов не противоречит характеру и функциям Трибунала. Принятие любых подобных взносов, даров и пожертвований, которые прямо или косвенно создают для Трибунала дополнительные финансовые обязательства, требует предварительного согласия Совещания государств-участников. О добровольных взносах, дарах и пожертвованиях, принимаемых на основании настоящего положения, сообщается следующему совещанию государств-участников.	Положение 7.1: Все другие поступления, за исключением: а) взносов в бюджет, вносимых государствами-участниками, международными организациями и Международным органом по морскому дну в соответствии с положением 5.2; б) добровольных взносов, вносимых согласно положению 7.2; с) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода; д) поступлений от налогообложения персонала, — рассматриваются как прочие поступления и кредитуются на счет Общего фонда.	Это положение опущено, поскольку оно касается определения разных поступлений, которое больше не нужно. Определение категорий поступлений, которые могут зачитываться в счет начисленных взносов, дано теперь в новом положении 5.4.
Положение 7.2: Денежные средства, принятые в соответствии с положением 7.1 для целей, оговоренных донорами, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета по смыслу положения 6.5.	Положение 7.2: Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Трибуналом при условии, что предназначение этих взносов не противоречит характеру и функциям Трибунала. Принятие любых подобных взносов, даров и пожертвований, которые прямо или косвенно создают для Трибунала дополнительные финансовые обязательства, требует предварительного согласия Совещания государств-участников. О добровольных взносах, дарах и пожертвованиях, принимаемых на основании настоящего положения, сообщается следующему совещанию государств-участников.	Изменена нумерация.
Положение 7.3: Денежные средства, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как прочие/разные поступления.	Положение 7.3: Денежные средства, принятые в соответствии с положением 7.2 для целей, оговоренных донорами, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета по смыслу положения 6.5.	Изменена нумерация; изменена нумерация положения, на которое дается ссылка.
	Положение 7.4: Денежные средства, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как прочие поступления и проводятся в счетах финансового периода по статье «дары».	Изменена нумерация; реклассификация разных поступлений; редакционная правка.

<i>Предлагаемое финансовое положение</i>	<i>Действующее финансовое положение</i>	<i>Пояснение</i>
Положение 8. Хранение денежных средств	Положение 8. Хранение денежных средств	Без изменений.
Положение 8: Секретарь устанавливает, в каком банке или в каких банках, пользующихся надежной репутацией, должны храниться принадлежащие Трибуналу денежные средства.	Положение 8: Секретарь устанавливает, в каком банке или в каких банках, пользующихся надежной репутацией, должны храниться принадлежащие Трибуналу денежные средства.	Без изменений.
Положение 9. Инвестирование денежных средств	Положение 9. Инвестирование денежных средств	Без изменений.
Положение 9.1: Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, в которых нет немедленной потребности, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.	Положение 9.1: Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, в которых нет немедленной потребности, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.	Без изменений.
Положение 9.2: Поступления с инвестиций кредитуются на счет инвестиционного дохода или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета.	Положение 9.2: Поступления с инвестиций кредитуются на счет прочих поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета.	МСУГС — “revenue” («поступления»); рекласификация разных поступлений.
Положение 9.3: Если надлежащей инстанцией на основании положений 6.5 и 6.6 не предусмотрено иного, то проценты по целевым фондам или специальным счетам не начисляются.		Новое положение, которое основано на положениях, действующих в других организациях системы Организации Объединенных Наций. Данное положение представляет собой гораздо более эффективный подход по сравнению с ныне действующим методом, требующим исчисления, учета и в некоторых случаях выплаты начисляемых процентов по конкретным суммам взносов.
Положение 10. Внутренний контроль	Положение 10. Внутренний контроль	Без изменений.
Положение 10.1: Секретарь:	Положение 10.1: Секретарь:	МСУГС — “expense” («расходы»); МСУГС — “commitment” («обязательство»).
a) устанавливает с одобрения Трибунала подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономики. Эти правила и процедуры направляются Совещанию государств-участников для рассмотрения;	a) устанавливает с одобрения Трибунала подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономики. Эти правила и процедуры направляются Совещанию государств-участников для рассмотрения;	Некоторые используемые формулировки были разработаны в целях обеспечения согласованности с Финансовыми правилами.
b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании сопроводительных документов, подтверждающих, что определенные услуги или материальные ценности были получены;	b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании оправдательных или иных документов, подтверждающих, что определенные услуги или материальные ценности были получены и платежи по ним ранее не производились;	
c) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы или активы, принимать обязательства и производить платежи от имени Трибунала;	c) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Трибунала;	
d) поддерживает работу системы внутреннего контроля, призванную гарантировать в разумных пределах достоверность финансовой отчетности, а также сохранность ресурсов и активов Трибунала в соответствии с регламентационными	d) осуществляет внутренний финансовый контроль, обеспечивающий эффективное текущее	

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
основами в интересах осуществления целей и задач Трибунала.	наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку с целью соблюдения: i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Трибунала; ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Совещанием государств-участников, или же предназначению и правилам, касающимся целевых фондов и специальных счетов; iii) экономии в использовании ресурсов Трибунала.	
Положение 10.2: Обязательства на текущий или будущий бюджетные периоды могут приниматься лишь после того, как по распоряжению Секретаря будут выделены ассигнования или дано другое надлежащее разрешение.	Положение 10.2: Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущий финансовые периоды могут приниматься лишь после того, как по распоряжению Секретаря будут письменно выделены или другим соответствующим образом санкционированы ассигнования.	МСУГС — “commitment” («обязательство»); редакционная правка; финансовый период заменен на бюджетный.
Положение 10.3: Секретарь с одобрения Трибунала может производить такие добровольные выплаты, которые Секретарь сочтет необходимыми в интересах Трибунала, при этом ведомость таких выплат представляется Совещанию государств-участников вместе с финансовыми ведомостями.	Положение 10.3: Секретарь с одобрения Трибунала может производить такие добровольные выплаты, которые Секретарь сочтет необходимыми в интересах Трибунала, при этом ведомость таких выплат представляется Совещанию государств-участников вместе со счетами.	Счета заменены на финансовые ведомости.
Положение 10.4: Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание недостающих активов, включая денежную наличность, материально-производственные запасы и недвижимость, производственные помещения и оборудование, при условии, что ведомость всех таких списанных сумм представляется Ревизору вместе с годовыми финансовыми ведомостями, представляемыми в соответствии с Положением 11.1, с приложением оправдательных документов и направляется Совещанию государств-участников для рассмотрения.	Положение 10.4: Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, материальных ценностей и прочих активов при условии, что ведомость всех таких списанных сумм представляется Ревизору вместе со счетами с приложением оправдательных документов и направляется Совещанию государств-участников для рассмотрения.	Формулировка изменена, с тем чтобы отразить, что информация о списываемых денежной наличности, материально-производственных запасах и недвижимости, производственных помещениях и оборудовании представляется вместе с финансовыми ведомостями в соответствии с Положением 11.1.
Положение 10.5: Значительные закупки товаров и услуг, оговоренных в Финансовых правилах, производятся посредством торгов. О назначении таких торгов сообщается в объявлении, за исключением тех случаев, когда Секретарь с одобрения Председателя Трибунала заключает, что в интересах Трибунала желательно отступить от этого правила.	Положение 10.5: Значительные закупки оборудования, материалов и прочих требуемых средств, оговоренных в Финансовых правилах, производятся посредством торгов. О назначении таких торгов сообщается в объявлении, за исключением тех случаев, когда Секретарь с одобрения Председателя Трибунала заключает, что в интересах Трибунала желательно отступить от этого правила.	Оборудование, материалы и прочие требуемые средства заменены на товары и услуги.
Положение 11. Финансовые ведомости	Положение 11. Отчетность	Отчетность заменена на финансовые ведомости.
Положение 11.1: Финансовые ведомости составляются ежегодно в евро в соответствии с настоящими Положениями и Финансовыми правилами, решениями компетентных директивных органов и Международными стандартами учета в государственном секторе.	Положение 11.1: Секретарь представляет счета за финансовый период. Кроме того, Секретарь ведет необходимую отчетность для целей управления. В счетах за финансовый период показываются: a) поступления и расходы всех средств;	Существующее положение заменено на новое положение, с тем чтобы соблюсти требования МСУГС к форме и

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
	б) состояние ассигнований, в том числе: i) первоначальных бюджетных ассигнований; ii) ассигнований, измененных в результате перераспределения средств между разделами бюджета; iii) прочих средств, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Советом государств-участников; iv) сумм расходов, отнесенных на эти ассигнования и/или прочие средства; с) активы и пассивы Трибунала. Секретарь предоставляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Трибунала.	содержанию годовых финансовых ведомостей.
Положение 11.2: Отчетность Трибунала ведется в евро. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Секретарь может счесть необходимыми.	Положение 11.2: Отчетность Трибунала ведется в евро. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Секретарь может счесть необходимыми.	Без изменений.
Положение 11.3: По всем целевым фондам и специальным счетам ведутся надлежащие отдельные счета.	Положение 11.3: По всем целевым фондам и специальным счетам ведутся надлежащие отдельные счета.	Без изменений.
Положение 11.4: Секретарь представляет утвержденные годовые финансовые ведомости Ревизору не позднее трех месяцев после окончания соответствующего финансового периода.	Положение 11.4: Отчетность за финансовый период представляется Секретарем Ревизору не позднее 31 марта года, следующего за последним годом финансового периода.	Годовые финансовые ведомости по смыслу МСУГС.
Положение 12. Ревизия	Положение 12. Ревизия	Без изменений.
Положение 12.1: Совещание государств-участников назначает Ревизора, которым может стать международно признанная аудиторская фирма либо лицо, занимающее в одном из государств-участников должность генерального ревизора или равноценную должность. Ревизор назначается сроком на четыре года и может быть назначен на повторный срок. Трибунал может вносить предложения относительно назначения Ревизора.	Положение 12.1: Совещание государств-участников назначает Ревизора, которым может стать международно признанная аудиторская фирма либо лицо, занимающее в одном из государств-участников должность генерального ревизора или равноценную должность. Ревизор назначается сроком на четыре года и может быть назначен на повторный срок. Трибунал может вносить предложения относительно назначения Ревизора.	Без изменений.
Положение 12.2: Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим Положениям.	Положение 12.2: Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим Положениям.	Без изменений.
Положение 12.3: Ревизор может высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления Трибуналом в целом.	Положение 12.3: Ревизор может высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления Трибуналом в целом.	Без изменений.
Положение 12.4: Ревизор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность лишь за проведение ревизии.	Положение 12.4: Ревизор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность лишь за проведение ревизии.	Без изменений.
Положение 12.5: Совещание государств-участников и/или Трибунал может просить Ревизора провести определенные конкретные проверки и	Положение 12.5: Совещание государств-участников и/или Трибунал может просить Ревизора провести определенные конкретные проверки и	Без изменений.

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
представить отдельные доклады об их результатах.	представить отдельные доклады об их результатах.	
Положение 12.6: Секретарь обеспечивает Ревизору условия, которые ему могут потребоваться для проведения ревизии.	Положение 12.6: Секретарь обеспечивает Ревизору условия, которые ему могут потребоваться для проведения ревизии.	Без изменений.
Положение 12.7: Ревизор составляет доклад о проверке финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за финансовый период. В докладе приводятся такие сведения, какие Ревизор считает необходимыми в отношении вопросов, о которых говорится в положении 12.3 и в дополнительных полномочиях.	Положение 12.7: Ревизор составляет доклад о проверке финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за финансовый период. В докладе приводятся такие сведения, какие Ревизор считает необходимыми в отношении вопросов, о которых говорится в положении 12.3 и в дополнительных полномочиях.	Без изменений.
Положение 12.8: Трибунал изучает финансовые ведомости и доклады о проверке и направляет их Совещанию государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными.	Положение 12.8: Трибунал изучает финансовые ведомости и доклады о проверке и направляет их Совещанию государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными.	Без изменений.
Положение 13. Решения, сопряженные с расходами	Положение 13. Решения, сопряженные с расходами	Без изменений.
Положение 13: В тех случаях, когда, по мнению Секретаря, предлагаемый расход не может быть произведен из имеющихся ассигнований, он не производится до тех пор, пока Совещание государств-участников не утвердит необходимых ассигнований или пока Секретарь не удостоверит, что требуемая сумма может быть изыскана в соответствии с положениями применимого решения Совещания государств-участников о непредвиденных и чрезвычайных расходах.	Положение 13: В тех случаях, когда, по мнению Секретаря, предлагаемый расход не может быть произведен из имеющихся ассигнований, он не производится до тех пор, пока Совещание государств-участников не утвердит необходимых ассигнований или пока Секретарь не удостоверит, что требуемая сумма может быть изыскана в соответствии с положениями применимого решения Совещания государств-участников о непредвиденных и чрезвычайных расходах.	Без изменений.
Положение 14. Общие положения	Положение 14. Общие положения	Без изменений.
Положение 14.1: Настоящие Положения вступают в силу 1 января 2021 года и применяются к финансовому периоду 2021 года и к последующим финансовым периодам.	Положение 14.1: Настоящие Положения вступают в силу 1 января 2004 года и применяются к финансовому периоду 2005–2006 годов и к последующим финансовым периодам.	Изменена дата вступления предлагаемых Положений в силу.
Положение 14.2: Настоящие Положения могут быть изменены Совещанием государств-участников с учетом мнений Трибунала.	Положение 14.2: Настоящие Положения могут быть изменены Совещанием государств-участников с учетом мнений Трибунала.	Без изменений.
Приложение	Приложение	
Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного трибунала по морскому праву	Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного трибунала по морскому праву	Без изменений.
1. Ревизор проводит такую ревизию отчетности Трибунала, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима для установления того, что:	1. Ревизор проводит такую ревизию отчетности Трибунала, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима для установления того, что:	Изменения в приложении, как правило, связаны с заменой терминов по смыслу Стандартов учета системы Организации Объединенных Наций терминами по смыслу МСУГС, например, слово “obligation” заменяется словом “commitment”, выражение «материалы и оборудование» заменяется выражением «материально-производственные
а) финансовые ведомости согласуются с книгами и записями Трибунала;	а) финансовые ведомости согласуются с книгами и записями Трибунала;	
б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с настоящими Положениями и Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;	б) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с настоящими Положениями и Финансовыми правилами, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;	
с) средства внутреннего контроля, включая внутренний надзор, удовлетворяют требованиям,	с) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Трибунала,	

<i>Предлагаемое финансовое положение</i>	<i>Действующее финансовое положение</i>	<i>Пояснение</i>
предъявляемым к ним с точки зрения надежности.	подтверждены удостоверениями, полученными непосредственно от депозитариев Трибунала, или в результате фактического подсчета; d) средства внутреннего контроля, включая внутренний надзор, удовлетворяют требованиям, предъявляемым к ним с точки зрения надежности.	запасы и недвижимость, производственные помещения и оборудование». Пункт 1 c) опущен, поскольку его формулировка устарела и охватывается существующим пунктом 1 d) (новым пунктом 1 c)).
2. Ревизор определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Секретаря, и может, если сочтет нужным, провести подробное рассмотрение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к материально-производственным запасам и недвижимости, производственным помещениям и оборудованию.	2. Ревизор определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Секретаря, и может, если сочтет нужным, провести подробное рассмотрение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к материалам и оборудованию.	Материалы и оборудование заменены на материально-производственные запасы и недвижимость, производственные помещения и оборудование.
3. Ревизор и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, записям и другой документации, которые, по мнению Ревизора, необходимы для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории ограниченного доступа и признанные Секретарем (или назначенным старшим должностным лицом) необходимыми Ревизору для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются ему по его просьбе. Ревизор и его сотрудники учитывают особый и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе как в прямой связи с проведением ревизии. Ревизор может обратить внимание Трибунала и Совещания государств-участников на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории ограниченного доступа и необходимых, по его мнению, для ревизии.	3. Ревизор и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, записям и другой документации, которые, по мнению Ревизора, необходимы для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории ограниченного доступа и признанные Секретарем (или назначенным старшим должностным лицом) необходимыми Ревизору для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются ему по его просьбе. Ревизор и его сотрудники учитывают особый и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе как в прямой связи с проведением ревизии. Ревизор может обратить внимание Трибунала и Совещания государств-участников на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории ограниченного доступа и необходимых, по его мнению, для ревизии.	Без изменений.
4. Ревизор не полномочен корректировать финансовые ведомости, но при этом он обращает внимание Секретаря — в целях принятия последним соответствующих мер — на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Все возражения, возникающие при ревизии отчетности в связи с этими или любыми другими операциями, незамедлительно доводятся до сведения Секретаря.	4. Ревизор не полномочен не принимать к рассмотрению те или иные пункты отчетности, но при этом он обращает внимание Секретаря — в целях принятия последним соответствующих мер — на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Все возражения, возникающие при ревизии отчетности в связи с этими или любыми другими операциями, незамедлительно доводятся до сведения Секретаря.	Слова «не принимать к рассмотрению те или иные пункты отчетности» заменены на «корректировать финансовые ведомости».
5. Ревизор (или те из его должностных лиц, которых он назначит) составляет и подписывает заключение о проверке финансовых ведомостей следующей формы: «Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые ведомости, пронумерованные от ... до ..., должным образом засвидетельствованные, а также соответствующие таблицы Международного трибунала по морскому праву за финансовый период, закончившийся 31 декабря ... года.	5. Ревизор (или те из его должностных лиц, которых он назначит) составляет и подписывает заключение о проверке финансовых ведомостей следующей формы: «Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые ведомости, пронумерованные от ... до ..., должным образом засвидетельствованные, а также соответствующие таблицы Международного трибунала по морскому праву за финансовый период, закончившийся 31	

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
Наша проверка состояла в общем рассмотрении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах». В заключении в зависимости от результатов ревизии указывается также: а) точно ли отражают финансовые ведомости финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций за закончившийся период; б) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с заявленными принципами ведения отчетности; с) соответствуют ли операции настоящим Положениям и директивным полномочиям.	декабря ... года. Наша проверка состояла в общем рассмотрении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах». В заключении в зависимости от результатов ревизии указывается также: а) точно ли отражают финансовые ведомости финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций за закончившийся период; б) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с заявленными принципами ведения отчетности; с) применялись ли принципы отчетности на той же основе, что и в предыдущем финансовом докладе; д) соответствуют ли операции настоящим Положениям и директивным полномочиям.	Пункт 5 с) опущен, поскольку принципы отчетности устанавливаются МСУГС.
6. Доклад Ревизора о финансовых операциях Трибунала за финансовый период представляется Совещанию государств-участников через Трибунал. В докладе должны быть отражены: а) характер и объем произведенной Ревизором проверки; б) вопросы обеспечения полноты и точности финансовых ведомостей, включая, где это необходимо, следующее: i) сведения, необходимые для правильного толкования финансовых ведомостей; ii) суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам; iii) непредвиденные обязательства, которые не были должным образом раскрыты в финансовых отчетах; iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом; v) сведения о том, велись ли соответствующие бухгалтерские книги; в тех случаях, когда в форме ведомостей есть существенные отклонения от заявленных стандартов и правил отчетности, они должны быть отмечены; с) другие вопросы, которые, по мнению Ревизора, должны быть доведены до сведения Совещания государств-участников, как то: i) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества; ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Трибунала, даже если отчетность по этим операциям правильна; iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные расходы для Трибунала; iv) недочеты в общей системе или механизмах контроля за поступлениями и расходами или за активами, включая материально-	6. Доклад Ревизора о финансовых операциях Трибунала за финансовый период представляется Совещанию государств-участников через Трибунал. В докладе должны быть отражены: а) характер и объем произведенной Ревизором проверки; б) вопросы обеспечения полноты и точности отчетности, включая, где это необходимо, следующее: i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетов; ii) суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам; iii) суммы, в отношении которых существуют юридические или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых отчетах; iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом; v) сведения о том, велись ли соответствующие бухгалтерские книги; в тех случаях, когда в форме ведомостей есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов ведения отчетности, они должны быть отмечены; с) другие вопросы, которые, по мнению Ревизора, должны быть доведены до сведения Совещания государств-участников, как то: i) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества; ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Трибунала, даже если отчетность по этим операциям правильна; iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные расходы для Трибунала;	В пункте 6 б) i) «отчетность» заменена на «финансовые ведомости»; пункт 6 б) iii) изменен, поскольку обязательства не отражаются в финансовых ведомостях в соответствии с МСУГС; редакционная правка в пункте 6 б) v); редакционная правка в пункте 6 с) iv), «материалы и оборудование» заменены на «материально-производственные запасы и недвижимость, производственные помещения и оборудование»; в пункте 6 d) «материалы и оборудование» заменены на «материально-производственные запасы и недвижимость, производственные помещения и оборудование»; в пункте 6 е) добавлены слова «финансовых» и «финансовый».

Предлагаемое финансовое положение	Действующее финансовое положение	Пояснение
производственные запасы и недвижимость, производственные помещения и оборудование; v) расходы, не соответствующие намерениям Совещания государств-участников, с учетом должным образом разрешенных случаев перераспределения средств в пределах бюджета; vi) расходы сверх ассигнований, измененных в результате должным образом разрешенного перераспределения средств в пределах бюджета; vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены; d) точность или неточность описи материально-производственных запасов и недвижимости, производственных помещений и оборудования, выявленные в результате инвентаризации и проверки этой описи; e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в один из предыдущих финансовых периодов и по которым были получены новые сведения, или операции в последующий финансовый период, о которых желательно заблаговременно оповестить Совещание государств-участников.	iv) недочеты в общей системе или в подробных положениях, определяющих контроль за поступлениями и расходами или за материалами и оборудованием; v) расходы, не соответствующие намерениям Совещания государств-участников, с учетом должным образом разрешенных случаев перераспределения средств в пределах бюджета; vi) расходы сверх ассигнований, измененных в результате должным образом разрешенного перераспределения средств в пределах бюджета; vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены; d) точность или неточность описи материалов и оборудования, выявленные в результате инвентаризации и проверки этой описи; e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в один из предыдущих периодов и по которым были получены новые сведения, или операции в последующий период, о которых желательно заблаговременно оповестить Совещание государств-участников.	
7. Ревизор может направить Совещанию государств-участников, Трибуналу или Секретарю такие замечания в связи с результатами ревизии и такие комментарии по финансовому докладу Секретаря, какие он считает необходимыми.	7. Ревизор может направить Совещанию государств-участников, Трибуналу или Секретарю такие замечания в связи с результатами ревизии и такие комментарии по финансовому докладу Секретаря, какие он считает необходимыми.	Без изменений.
8. Во всех случаях, когда Ревизор сталкивается с ограничением объема ревизии или когда он не может получить достаточные подтверждения, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, как они отражены в отчетах.	8. Во всех случаях, когда Ревизор сталкивается с ограничением объема ревизии или когда он не может получить достаточные подтверждения, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, как они отражены в отчетах.	Без изменений.
9. Ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив Секретарю соответствующей возможности дать объяснения по рассматриваемому вопросу.	9. Ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив Секретарю соответствующей возможности дать объяснения по рассматриваемому вопросу.	Без изменений.
10. Ревизор не обязан упоминать о том или ином вопросе из перечисленных выше, если он считает, что этот вопрос является во всех отношениях несущественным.	10. Ревизор не обязан упоминать о том или ином вопросе из перечисленных выше, если он считает, что этот вопрос является во всех отношениях несущественным.	Без изменений.